

SUMARIO SOBRE LA TRANSMISIÓN TEXTUAL
DE LOS OPÚSCULOS AUTOBIOGRAFICOS
DE VALERIO

Los cuatro códices que quedan reseñados más arriba se reparten en dos familias¹, como demuestran las siguientes lecturas:

ordo 1, 9 (p. 69 A) *mundiuagi* CO : *undiuagi* TA²; 1, 18 (p. 71 A) *saxeum* CO : *saxum* TA; 1, 26 (p. 71 A) *experiri* CO : *expediri* T, *expeti* A; 1, 40 (p. 73 A) *subiciendo* CO : *subigendo* TA; 2, 7 *uoluntate* CO : *uoluptate(m)* TA; 3, 1 (p. 75 A) *abditissime* CO : *abditissima* TA; 3, 9 *actoris* CO : *auctoris* T, *uictoris* A; 5, 41 (p. 85 A) *deiecit* CO : *deicit* TA; 6, 56 (p. 93 A) *ludibricantibus* CO : *lubricantibus* T, *ludricantibus* A; 6, 59 *luxuriam* CO : *luxuriam* A, *luxurie* T; 7, 3 (p. 93 A) *sic* CO : *sicut* TA.

Sin embargo, no hay que suponer que A y O son copias directas de T y C. En efecto, ni en A ni por supuesto en CO se encuentran una serie de lagunas de T, a saber: ordo 1, 32 (p. 71 A) *opus exercens*; 1, 40 (p. 73 A) *est*; 1, 42 (p. 73 A) *spei*; 2, 6 (p. 73 A) *iam*; 4, 3 (p. 77 A) *in*; 5, 1 (p. 81 A) *seuissimus aduersarius*; 5, 10 (p. 81 A) *sacrum*; 6, 4 (p. 87) *preparat impedimentum*; 7, 21 (p. 97 A) *desideratum*; 7, 22 (p. 97 A) *monasteria*; 7 24 (p. 97 A) *a*; 7, 32 (p. 97 A) *indesinenter*; 7, 39 (p. 99 A) *in Domino exclamaui dicens* (en T una

¹ En la edición de la *Vita Fructuosi* (pp. 61 ss.) Díaz propone con ciertas dudas una agrupación de AO, que parece imposible para la autobiografía de Valerio.

² En T se lee en realidad *nisu:m undiuagi* (los puntos añadidos por mano posterior). El adjetivo *undiuagus* queda apoyado por su uso en Eug. *carm.* XXXVII 3, *Liber sacramentorum* 40, 33, Hübner *IHC* 484.

mano posterior ha añadido *aio ad eum*); 7, 41 (p. 99 A) *protinus*; 7, 41 *Et dum per hec... 51 infernus* (p. 99-101 A). Gracias a A cobran sentido pasajes antes ininteligibles: en repl. 1, 10 (p. 115 A) *opeque... construitur* es omitido por T, quedando así sin explicación la mención posterior a la iglesia de S. Félix; en repl. 3, 19 A añade *Quum uir eius cum omnibus suis et ceteris uiantibus (conarentur eum de corpore eius) euellere et nullatenus preualerent*, adición que se impone por sí sola. Por otra parte, A presenta una serie de lecturas palmarias: ordo 2, 10 (p. 75 A) *magis magisque succensus* (TCO omiten el primer *magis* por salto de ojo); 4, 28 (p. 81 A) *aduersum me*, en vez del imposible *aliter summe* de TCO; 7, 5 *regii*, en vez de *regia* de TCO. En 2, 12 (p. 75 A) A concuerda con CO (*insane seuiens*), frente al *insaniens* de T; en este caso, la lectura de COA queda corroborada por un pasaje de los Diálogos de Gregorio el Grande (II 8, c. 216 C).

O es un manuscrito módigo (sólo llega hasta ordo 7, 16, p. 85 A *infelicitatis mee*, además de presentar algunos fragmentos del final del ordo y de la replicatio), lleno de lagunas y falsas lecciones (por ejemplo, escribe siempre *eciam* en vez de *enim*). Es notable, sin embargo, que en ordo 6, 53-54 (p. 93 A) ofrece *suscepti honoris* (TC *suscepti oris*; A *suscepti ordinis honorem*) y en 11, 9 (p. 107 A) *tetrium (tertium T; tetrarum A)*, lecturas ambas que habían sido restablecidas conjeturalmente por mí en *Habis IV* (1974) 211.

El manuscrito C (que acaba en 7, 51 [p. 101 A] *infernus*) presenta una buena lectura: *tempestiuus* en ordo 1, 23 (p. 71 A; *tempestibus* T, con *ta* de mano posterior sobre el renglón, *tempestatibus* A, om. O). En 4, 17 (p. 79 A) TA ofrecen *inter mediis ipsis seculi fluctibus*; por *ipsis* C trae *ipsi*, que en tal caso podría ser muy bien un genitivo, es decir, *ipsius*, la lectura de O. Por lo demás, el principal valor de C reside en que nos permite hasta cierto punto controlar las variantes de T, a pesar de haber pasado por el tamiz de las regularizaciones de los humanistas (cf. 7, 23 (p. 97 A) *edidit [ediit T, indidit A]*).

Es evidente, por tanto, que el texto de Valerio ha de descansar sobre todo en T, manuscrito que desgraciadamente no es del todo de fiar en vista de las lagunas y las faltas groseras que comete. El resto de los manuscritos presenta con frecuencia un texto depurado: en ordo 1, 12 (p. 69 A) TO presentan *per itinere*, mientras que CA

corrigen *iter*; en ordo 2, 2 (p. 73 A) T ofrece *post aliquantorum annorum interuallo*, que AC alteran en *interuallum*, O en *interualla*; en ordo 2, 19 (p. 75 A) *Quum ec enim diutius ageretur*, C ha enmendado *agerentur*, A *ageret*, O ha sustituido *ec* por *hoc*. En ordo 3, 10 (p. 77 A) *cui nulla latet absconsa* el *latet* de T ha sido corregido en *latent* por COA. Los ejemplos podrían multiplicarse. Por otra parte, en A son muy frecuentes las glosas, que a veces han desplazado del texto la palabra original: cf. en ordo 1, 12 (p. 69 A) *conuersionis* TO : *confessionis* CA; 1, 26 (p. 71) *expediri* T (*experiri* CO) : *expeti* A; 2, 18 (p. 75 A) *pronecteret* TCO : *impenderet pronecteret* A; 4, 10 (p. 79 A) *lautomie* TC (*lactomie* O) : *miserie* A; 5, 3 (p. 81 A) *inlussionis* TCO : *persuasionis* A; 6, 3 (p. 87 A) *emulus* TC (*cumulus* O) : *hostis* A; 6, 52 (p. 93 A) *rabiens* TCO : *furens* A; 10, 11 (p. 107 A) *torporiosam* T : *desidiosam* A; repl. 3, 30 (p. 123 A) *mercedem* T; *misericordiam* A; 8, 4 (p. 135 A) *festinaret* T : *ueniret* A; 15, 23 (p. 147) *mercede* T : *misericordia* A. Ahora bien, no sólo en A aparecen glosas: en repl. 17, 2 (p. 151 A) T presenta *ita ego indignus uelut de monumento sepulchro suscitatus*, mientras que tanto A como O omiten *monumento*: parece, por tanto, que una de las dos palabras es una interpolación, muy probablemente *sepulchro*, a la vista de una glosa de Plácido (CGIL, V, 84, 29) *monumentum : sepulchrum siue memoriam*. Por su parte, C sustituye en ordo 7, 40 (p. 99 A) *ediculam habitationis mee* (TA) por *tugurium meum*.

JUAN GIL